

Distr.: General  
15 September 2011  
Arabic  
Original: English



## رسالة مؤرخة ١٥ أيلول/سبتمبر ٢٠١١ موجهة من الأمين العام إلى رئيس مجلس الأمن

أتشرف بأن أحيل طيه رسالة مؤرخة ١٤ أيلول/سبتمبر ٢٠١١ (انظر المرفق)، موجهة من رئيس وزراء المجلس الوطني الانتقالي في ليبيا، محمود جبريل، يلتبس فيها من الأمم المتحدة والمجتمع الدولي تقديم المساعدة والدعم في تنفيذ خطط المجلس من أجل تحقيق استقرار البلد وإعادة إعمارته.

وترحب الرسالة أيضا برسالتي المؤرخة ٧ أيلول/سبتمبر ٢٠١١ التي وجهتها إلى رئيس مجلس الأمن بشأن الولاية المقترحة للأمم المتحدة، ولا سيما اعتزامي إنشاء بعثة تابعة للأمم المتحدة للدعم في ليبيا (S/2011/542).

وأرجو ممتنا أن تُطلعوا أعضاء مجلس الأمن على هذه الرسالة.

(توقيع) بان كي - مون



## المرفق

## رسالة مؤرخة ١٤ أيلول/سبتمبر ٢٠١١ موجهة إلى الأمين العام من رئيس وزراء المجلس الوطني الانتقالي في ليبيا

أتشرف بأن أقدم إليكم أصالة عن نفسي ونيابة عن المجلس الوطني الانتقالي بعبارات الشكر والتقدير على ما بذلتموه من جهود دؤوبة في سبيل إيجاد حل سلمي للأزمة الليبية، وكذلك على جهودكم من أجل تعبئة الأمم المتحدة ووكالاتها المتخصصة والمنظمات الدولية بغية تقديم المساعدة والدعم إلى الشعب الليبي في هذه الفترة الحاسمة من تاريخه.

وفي ضوء النصر الذي تكللت به ثورة الشعب الليبي وسقوط النظام الاستبدادي للعقيد القذافي، أتشرف بأن أهني إليكم أن المجلس الوطني الانتقالي، وهو السلطة الشرعية الحاكمة في ليبيا، يلتمس مساعدة الأمم المتحدة والمجتمع الدولي ودعمهما في تنفيذ خططه من أجل تحقيق استقرار البلد وإعادة إعمارته وفق الأولويات التالية:

(أ) حماية المدنيين الليبيين واستئناف الخدمات الحكومية وتخصيص أموال ليبيا بوضوح وشفافية؛

(ب) منع وقوع المزيد من الإساءات والانتهاكات لقانون حقوق الإنسان والقانون الإنساني الدولي ووضع حد للإفلات من العقاب؛

(ج) كفالة قيام عملية سياسية تشاورية جامعة بهدف الاتفاق على دستور وإجراء انتخابات حرة ونزيهة؛

(د) كفالة سلامة الرعايا المدنيين الأجانب في ليبيا ومعاملتهم معاملة عادلة؛

(هـ) منع انتشار الأسلحة الصغيرة والأسلحة الخفيفة وفقا للالتزامات القائمة بموجب القانون الدولي؛

(و) حماية الموظفين الدبلوماسيين وأماكن العمل الدبلوماسية.

ويشرفني كذلك أن أرحب برسالتكم المؤرخة ٧ أيلول/سبتمبر ٢٠١١ الموجهة إلى رئيس مجلس الأمن بشأن ولاية الأمم المتحدة، ولا سيما اعتزامكم إنشاء بعثة تابعة للأمم المتحدة لتقديم المساعدة والدعم للجهود الوطنية الليبية من أجل:

(أ) استعادة الأمن والنظام العام وتعزيز سيادة القانون؛

- (ب) إجراء حوار سياسي جامع، وتعزيز المصالحة الوطنية، والشروع في عملية وضع الدستور والعملية الانتخابية؛
- (ج) بسط سلطة الدولة، بوسائل منها تعزيز المؤسسات الناشئة الخاضعة للمساءلة واستئناف الخدمات العامة؛
- (د) حماية حقوق الإنسان، وخصوصا الواجبة منها للفئات المستضعفة، ودعم العدالة الانتقالية؛
- (هـ) اتخاذ الخطوات الفورية اللازمة لبدء الانتعاش الاقتصادي؛
- (و) تنسيق الدعم الذي قد يُطلب من الجهات الأخرى المتعددة الأطراف والشائبة.
- ويأمل المجلس الوطني الانتقالي أيضا في استئناف الرحلات التجارية المنتظمة من ليبيا وإليها، مع الإبقاء على إذن مجلس الأمن بموجب قراره ١٩٧٣ (٢٠١١)، بحماية المدنيين وإنفاذ منطقة حظر الطيران على الطائرات العسكرية حتى إشعار آخر.

(توقيع) محمود جبريل

رئيس وزراء

المجلس الوطني الانتقالي في ليبيا